

**FESTAL ORTHROS ON JANUARY 18**  
**ATHANASIOS AND CYRIL, PATRIARCHS OF ALEXANDRIA**

MARTYR THEODOULA OF ANAZARBUS AND HER COMPANIONS; MAXIMOS, SERBIAN RULER

Priest: Blessed is our God always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)  
*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. (Choir continues.)

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance, granting to Thy people victory over all their enemies, and by the power of Thy Cross preserving Thy commonwealth.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Do Thou, Who of Thine own good will wast lifted up upon the Cross, O Christ our God, bestow Thy bounties upon the new Nation which is called by Thy Name; make glad in Thy might those who lawfully govern, that with them we may be led to victory over our adversaries, having in Thine aid a weapon of peace and a trophy invincible.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Champion dread, who cannot be put to confusion, despise not our petitions, O Good and All-praised Theotokos; establish the way of the Orthodox; save those who have been called upon to govern us, leading us to that victory which is from heaven, for thou art she who gavest birth to God, and alone art blessed.

LITANY

Priest: Have mercy on us, O God, according to Thy great goodness, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), and for all our Brotherhood in Christ.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. Bless, Father, in the Name of the Lord.

Priest: Glory to the Holy, Consubstantial, Life-giving and Undivided Trinity, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace, and good will toward men. (THRICE)

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall show forth Thy praise. (TWICE)

### PSALM 3

O Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

### PSALM 37

O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mocking, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. O Lord, before Thee is all my desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbors drew nigh over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftiness all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord; Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me; yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

PSALM 62

O God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory, For Thy mercy is better than lives; my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

At the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

PSALM 87

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication, for filled with evils is my soul, and my life unto Hades hath drawn nigh. I am counted with them that go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbor, and mine acquaintances because of my misery.

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication.

PSALM 102

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered; neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

In every place of His dominion, bless the Lord, O my soul.

PSALM 142

O Lord, hear my prayer, give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

O Lord, give ear unto my supplication and enter not into judgment with Thy servant. (TWICE)  
Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
O our God and our Hope, glory to Thee!*

## THE GREAT LITANY

- Deacon: In peace, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace of the whole world, for the good estate of the Holy Churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this Holy House, and for those who with faith, reverence, and fear of God, enter therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), for the venerable Priesthood, the Diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**
- Choir: Lord, have mercy.**
- Deacon: (In the United States) For the President of the United States, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.  
(In Canada) For Her Majesty, the Queen, for the Prime Minister of Canada, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this city, and for every city and land, and for the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For healthful seasons, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For travelers by sea, by land, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

“GOD IS THE LORD” IN TONE THREE

Choir: God is the Lord Who hath shown us light. Blessed is He that cometh in the Name of the Lord.  
*Verse 1.* O give thanks unto the Lord and call upon His Holy Name. (*Refrain*)  
*Verse 2.* All nations compassed me about: but in the Name of the Lord will I destroy them. (*Refrain*)  
*Verse 3.* This is the Lord’s doing; it is marvelous in our eyes. (*Refrain*)

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*  
With work of Orthodoxy, ye shone forth... (*repeat above*)

THEOTOKION IN TONE THREE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Thee who art the mediatrix for the salvation of our race, we praise O virgin Theotokos. For in the flesh assumed from thee after that He had suffered the passion of the Cross, thy Son and our God delivered us from corruption, because He is the lover of mankind.

THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the majesty, and Thine is the kingdom, and the power and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KATHISMATA OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL (Plain Reading)

#### First Kathisma

Let us fittingly honor our guide to piety, that meadow filled with the words of the Scriptures God hath inspired; who endured diverse temptations great and manifold; since we have all been taught by him, O ye faithful, let us laud the great hierarch Athanasius. For he entreateth the Lord God to show His mercy to our lowly souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O impassible gate of the Lord Most High, rejoice. Rejoice, O rampart and shelter for them that hasten to thee. Tranquil haven and pure Maiden who didst not know man and who didst give birth in the flesh to the Maker and thy God, rejoice; and cease not to pray Him, making entreaty for them that worship and praise Him that was born of thee.

#### Second Kathisma

Thou didst prove to be the Church's mainstay and divine support, O Father Cyril; setting forth thy Twelve Articles of the Faith, thou didst reprove the ill-will of Nestorius and preach the true Theotokos befittingly. O thou exarch of all orators, pray to Christ our God that His Great Mercy may be granted unto us.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

An all-golden throne of the divine King and a Paradise adorned with flowers, O all-pure Theotokos, art thou in truth; for since thou heldest our God in thy holy womb, thou makest all of us fragrant with grace divine. Hence, forever we all magnify and proclaim thee as the Mother of our God and Lord in very truth.

#### Third Kathisma

Let us all praise with hymns Athanasius and Cyril, the champions of the Faith and its stalwart defenders, those two godly ministers of the worshipful Trinity; for within the depths of pious thoughts and true teachings, they have justly drowned the proud and foolish array of recalcitrant heretics.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O thou who art our Master's most honorable vessel, O Mary, raise us up who have stumbled and fallen into a deep gulf of sins, tribulations, and dire despair; for, O Full of Grace, thou ever savest thy servants, as the strong protection and salvation of sinners and unfailing help of all.

### FESTAL ANABATHMOI IN TONE FOUR

- + From my youth up many passions have warred against me. But do Thou help and save me, O my Savior. (REPEAT)
- + Ye who hate Zion shall be put to confusion of the Lord; like grass in the fire shall ye be withered up. (REPEAT)
- + *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*
- + Through the Holy Spirit is every soul quickened and exalted in purity, and made resplendent by the Triune Unity in mystic holiness.
- + *Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*
- + Through the Holy Spirit the channels and streams of grace overflow showering all creation with invigorating Life.

### PROKEIMENON FOR SS. ATHANASIIUS AND CYRIL IN TONE FOUR

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice. (Twice)

*Stichos: My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart shall be of understanding.*

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: For Holy art Thou, O our God, Who retest in the Holy Place, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Let everything that hath breath praise the Lord. (TWICE)

*Praise ye God in His saints; praise Him in the firm foundation of His power.*

Let everything that hath breath praise the Lord.

### THE FESTAL ORTHROS GOSPEL

Deacon: And that we may be accounted worthy to hear the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Deacon: Wisdom! Attend! Let us hear the Holy Gospel.

Priest: Peace be to all.

Choir: And to thy spirit.

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to Saint John (10:1-9).

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

Deacon: Let us attend!

Priest: The Lord said to His Disciples: "Truly, truly, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way: that man is a thief and a robber; but he who enters by the door is the shepherd of the sheep. To him the gatekeeper opens; the sheep hear his



voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers.” This figure Jesus used with them, but they did not understand what He was saying to them. So Jesus again said to them, “Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. All who came before Me are thieves and robbers; but the sheep did not heed them. I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture.”

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

#### PSALM 50

Reader: Have mercy on me, O God, according to Thy Great Mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be built up. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

#### FESTAL TROPARIA AFTER PSALM 50 IN TONE TWO

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Through the intercessions of the Teachers, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Through the intercessions of the Theotokos, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*(TONE SIX) Have mercy upon me, O God, according to Thy loving-kindness: according unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions.*

Grace was poured forth on your lips, O righteous Fathers; and ye became shepherds of the Church of Christ, teaching the rational flock to believe in the Consubstantial Trinity in One Godhead.

### THE INTERCESSION<sup>1</sup>

Deacon: O God, save Thy people, and bless Thine inheritance. Visit Thy world with mercy and compassions. Exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us Thy rich mercies. Through the intercessions of our all-immaculate Lady Theotokos and ever-virgin Mary; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable bodiless Powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious prophet, forerunner and Baptist John; of the holy, glorious, all-laudable apostles Peter and Paul, and of all the holy apostles; of our fathers among the saints, great hierarchs and ecumenical teachers Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom; of our fathers among the saints, Athanasios and Cyril—whose memory we now celebrate—and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas of Myra, Spyridon of Trimythous and Nektarios of Pentapolis the Wonderworkers; of our fathers among the saints Tikhon, patriarch of Moscow and Raphael, bishop of Brooklyn; of the holy, glorious, great-martyrs, George the Trophy-bearer, Demetrios the Myrrh-streamer, Theodore the Soldier, Theodore the General, and Menas the Wonderworker; of the hieromartyrs Ignatius the God-bearer of Antioch, Charalampos and Eleutherios; of the holy, glorious great women martyrs, Thekla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriaki, Photeini, Marina, Paraskeva and Irene; of the holy, glorious, right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers who shone in the ascetic life; (*of Saint N., the patron and protector of this holy community*;) of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler, whose memory we celebrate, and of all the saints: we beseech Thee, O most merciful Lord, hearken unto the petitions of us sinners who make our supplications unto Thee, and have mercy upon us.

Choir: Lord, have mercy. (*Twelve times*)

Priest: Through the mercies and compassions and love for mankind of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, and good, and life-giving Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KONTAKION AND OIKOS FOR SS. ATHANASIOS AND CYRIL (Plain Reading)

O ye two great high priests of the Church, brave strivers for true worship through Christ, guard all who sing: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

With Thy hand, which is beyond our grasp, and Thy strength, which is beyond telling, Thou hast now made a Heaven of Thy Church, O compassionate One, by revealing the two luminaries that are bright indeed, very great, and delightful, illuminating the world, even the divine Cyril with the all-wise Athanasios. By their entreaties, then, take away the night, dissolve all the gloom of enemies, O Savior, and make the multitudes of the faithful to shine with Thy dread light, that they may shout and cry aloud to Thee: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

### THE SYNAXARION (Plain Reading)

On January 18 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Fathers among the Saints Athanasios and Cyril, Patriarchs of Alexandria.

#### *Verses*

Athanasios hath died, yet I call him living, for the righteous live, though by death they be taken.

---

<sup>1</sup> Saints of particular local veneration may be included among the Saints of their same classification at the discretion of the pastor.

Today the memorial of the exile of Cyril, but not his ever-memorable death, creation keepeth.  
On the eighteenth buried they Athanasius' dead body.

These wise teachers of truth and defenders of Christ's Church share a joint Feast in recognition of their dogmatic writings which affirm the truth of the Orthodox Faith, correctly interpret the Holy Scripture, and censure the delusions of the heretics. Athanasius took part in the First Ecumenical Council when he was still a deacon. He surpassed everyone there in his zeal to uphold the teaching that Christ is consubstantial (homoousios) with the Father, and not merely a creature, as the Arians proclaimed. This radiant beacon of Orthodoxy spent most of his life in exile from his See, because of the plotting of his enemies. He returned to his flock as he was approaching the end of his life. Like an evening star, he illumined the Orthodox faithful with his words for a little while, and then reposed in 373. Cyril was the nephew of Patriarch Theophilus of Alexandria, who educated him from his youth. He succeeded to his uncle's position in 412, but was deposed through the intrigues of the Nestorian heretics. He later resumed his See, however. Cyril presided at the Third Ecumenical Council in 431, which censured the Nestorian blasphemy against the Most Holy Theotokos. His wise words demonstrated the error of their false doctrine. Cyril departed to the Lord in 444.

On this day, we also commemorate the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

#### KATAVASIAS OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE THREE

**Ode 1.** The sun of old passed over the depth of the tempest begetting dry land; for the water dried up on both sides like a wall for the people to pass through its depth, singing songs well pleasing to God, and shouting: Let us praise the Lord; for by glory hath He been glorified.

**Ode 3.** O Lord, the confirmation of those who put their trust in Thee dost confirm Thy Church which Thou hast bought with Thy precious blood.

**Ode 4.** Thy virtue, O Christ, hath covered the heavens; for when the tabernacle of Thy holiness came, Thy Mother, free of corruption, and Thou didst appear in the Temple of Thy glory borne in arms as a babe, the whole creation was filled with Thy praise.

**Ode 5.** When Isaiah saw God symbolically on a high altar, surrounded by the angels of glory, he lifted his voice, crying: Woe is me, wretched man; for I have foreseen God incarnate, the Light not apprehended by night, and the Lord of peace.

**Ode 6.** When the old man saw with his own eyes the Salvation that was revealed to the nations, he cried to Thee, saying: O Christ, Thou art my God, coming from the presence of God.

**Ode 7.** Thee do we praise, O Word of God, Who moistened in the fire the God-speaking youths, and dwelt in an incorruptible Virgin, singing in true worship: Blessed art Thou, God of our Fathers.

*We praise, we bless, and we worship the Lord.*

**Ode 8.** The youths striving for true worship, standing in the midst of the unbearable fire and hurt not at all by the flames, sang a song of divine praise, saying: Bless the Lord, all His works, exalt Him still more to the end of ages.

Deacon:       The Theotokos and Mother of the Light let us honor and magnify in song.

### MAGNIFICATIONS IN TONE THREE

- Choir: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.  
*Refrain:* More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, thou who without corruption barest God the Word, and art truly Theotokos, we magnify thee. (*Repeat after each Verse.*)
- + For He hath regarded the lowliness of His handmaiden; for behold from henceforth all generations shall call me blessed. (*Refrain*)
  - + For He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him, throughout all generations. (*Refrain*)
  - + He hath showed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. (*Refrain*)
  - + He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the empty with good things, and the rich hath He sent empty away. (*Refrain*)
  - + He remembering His mercy hath helped His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed forever. (*Refrain*)

**Ode 9.** *O Theotokos, thou hope of all Christians; keep and shelter and preserve them that set their hope in thee.*

Let us magnify, O believers, the first-born Son, the eternal Word of the Father, First-born of a Mother who knew no man; for we have beheld in the shadow of the law and the Scriptures a sign, that every first-born male that openeth the womb is called holy to God.

### THE LITTLE LITANY

- Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For all the powers of Heaven praise Thee, and unto Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

### EXAPOSTELARION & THEOTOKION FOR SS. ATHANASIUS & CYRIL IN TONE TWO

*(\*\*Upon that mount in Galilee\*\*)*

Ye proved to be initiates and truly wise defenders of the transcendent Trinity, O blessed Athanasius, and Cyril, thou God-revealer; for ye destroyed completely Arius and Sabellius and Nestorius also, the most profane, yea, and every other deceit and error of all ungodly heresies, O Hierarchs of the Lord God.

Let us all of godly mind praise God's all-holy mountain, the hallowed urn, the flowering rod, the holy ark and table, the bridal chamber and temple, the pure and golden censer, the lamp stand,

gate, gate and throne divine, the most pure Maid and Virgin, from whom our God was made flesh without change, transcending nature, and deified what He assumed by an ineffable union.

#### AINOI (PRAISES) IN TONE ONE

Choir: Let everything that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise Him in the heights. To Thee, O God, is due our song.

Choir: Praise ye Him, all His angels: praise ye Him, all His hosts. To Thee, O God, is due our song.

For Ss. Athanasius and Cyril in Tone One (\*\**Thou art the joy*\*\*)

**Verse 1.** *Praise God in His sanctuary: praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts: praise Him according to His excellent greatness.*

Come, O ye feast-lovers, let us all keep festival, honoring the blessed memory of the glorious teachers, who by the Divine Spirit cast down the pride of refractory heresies; and with their teachings, which thunder with God's voice, they made strong and sure the Church of Christ.

**Verse 2.** *Praise Him with the sound of the trumpet. Praise Him with the psaltery and harp.*

Those mystic stars who shone bright with the rays of right belief poured forth exceeding splendor in their Orthodox writings; one shut up the God-hated jabbering mouth of the impious Arius; and by the other, Nestorius, who was mad, was cast down with vain Sabellius.

**Verse 3.** *Praise Him with the timbrel and dance; praise Him with stringed instruments and organs.*

With hymns of praise, let us laud those two zealots of the Lord, the sacred pair of teachers, our God-given instructors: steadfast Athanasius the Great, and with him, godly Cyril, the flame of fire; for now united in Heaven, they ceaselessly intercede with God in our behalf.

**Verse 4.** *Praise Him upon the loud cymbals: praise Him upon the high-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord.*

By the entreaties of Thy divine hierarchs, O Christ God, from Heaven do Thou visit Thine elect flock, O Master, which graze amid malicious and menacing wolves, whose great pride do Thou overturn. For, lo, the scandals of heresies even now have in no wise come unto an end.

#### THE DOXASTICON OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE FIVE

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Come, O company of feast-lovers; come, assembly of the faithful; come, ye choirs of Orthodox, let us crown with songs of praise the ever-memorable pair of our teachers, Athanasius and Cyril; for when they had vigorously destroyed by the invincible strength of the Spirit all the darkness of most wicked heresy, and every deception of their adversaries, they made the world bright with the shinings of divine knowledge. And now they intercede for us, who celebrate their memorial with faith.

#### THE THEOTOKION IN TONE FIVE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

We the faithful bless thee, O Virgin Theotokos, and we glorify thee, as is meet and proper: O unshaken city, impregnable battlement, invincible protection, and sheltering refuge of our souls.

### THE GREAT DOXOLOGY IN TONE FIVE

- + Glory to Thee, Who hast shown us the Light; Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.
- + We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee; we give thanks unto Thee for Thy great glory.
- + O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.
- + O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sin of the world, have mercy on us; O Thou Who takest away the sins of the world.
- + Receive our prayer, O Thou Who sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.
- + For Thou only art holy, Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.
- + Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever; yea, forever and ever.
- + Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.
- + Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified be Thy Name forever. Amen.
- + Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in Thee.
- + Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes. (THRICE)
- + Lord, Thou hast been our refuge in all generations. I said: Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against Thee.
- + Lord, I have fled unto Thee: teach me to do Thy will, for Thou art my God.
- + For with Thee is the fountain of life: in Thy light shall we see light.
- + O continue Thy loving-kindness unto them that know Thee.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)
- + Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
- + Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
- + Holy Immortal: have mercy on us.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

### APOLYTIKION OF SS. ATHANASIOUS AND CYRIL IN TONE THREE

*(\*\*Thy confession\*\*)*

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

**FESTAL ORTHROS ON JANUARY 18**  
**ATHANASIOS AND CYRIL, PATRIARCHS OF ALEXANDRIA**

MARTYR THEODOULA OF ANAZARBUS AND HER COMPANIONS; MAXIMOS, SERBIAN RULER

Priest: Blessed is our God always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)  
*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. (Choir continues.)

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance, granting to Thy people victory over all their enemies, and by the power of Thy Cross preserving Thy commonwealth.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Do Thou, Who of Thine own good will wast lifted up upon the Cross, O Christ our God, bestow Thy bounties upon the new Nation which is called by Thy Name; make glad in Thy might those who lawfully govern, that with them we may be led to victory over our adversaries, having in Thine aid a weapon of peace and a trophy invincible.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Champion dread, who cannot be put to confusion, despise not our petitions, O Good and All-praised Theotokos; establish the way of the Orthodox; save those who have been called upon to govern us, leading us to that victory which is from heaven, for thou art she who gavest birth to God, and alone art blessed.

LITANY

Priest: Have mercy on us, O God, according to Thy great goodness, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), and for all our Brotherhood in Christ.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. Bless, Father, in the Name of the Lord.

Priest: Glory to the Holy, Consubstantial, Life-giving and Undivided Trinity, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace, and good will toward men. (THRICE)

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall show forth Thy praise. (TWICE)

### PSALM 3

O Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

### PSALM 37

O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mocking, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. O Lord, before Thee is all my desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbors drew nigh over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftiness all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord; Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me; yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.



PSALM 62

O God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory, For Thy mercy is better than lives; my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

At the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

PSALM 87

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication, for filled with evils is my soul, and my life unto Hades hath drawn nigh. I am counted with them that go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbor, and mine acquaintances because of my misery.

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication.

PSALM 102

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered; neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

In every place of His dominion, bless the Lord, O my soul.

PSALM 142

O Lord, hear my prayer, give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

O Lord, give ear unto my supplication and enter not into judgment with Thy servant. (TWICE)  
Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
O our God and our Hope, glory to Thee!*

## THE GREAT LITANY

- Deacon: In peace, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace of the whole world, for the good estate of the Holy Churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this Holy House, and for those who with faith, reverence, and fear of God, enter therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), for the venerable Priesthood, the Diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**
- Choir: Lord, have mercy.**
- Deacon: (In the United States) For the President of the United States, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.  
(In Canada) For Her Majesty, the Queen, for the Prime Minister of Canada, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this city, and for every city and land, and for the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For healthful seasons, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For travelers by sea, by land, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

“GOD IS THE LORD” IN TONE THREE

Choir: God is the Lord Who hath shown us light. Blessed is He that cometh in the Name of the Lord.  
*Verse 1.* O give thanks unto the Lord and call upon His Holy Name. (*Refrain*)  
*Verse 2.* All nations compassed me about: but in the Name of the Lord will I destroy them. (*Refrain*)  
*Verse 3.* This is the Lord’s doing; it is marvelous in our eyes. (*Refrain*)

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*  
With work of Orthodoxy, ye shone forth... (*repeat above*)

THEOTOKION IN TONE THREE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Thee who art the mediatrix for the salvation of our race, we praise O virgin Theotokos. For in the flesh assumed from thee after that He had suffered the passion of the Cross, thy Son and our God delivered us from corruption, because He is the lover of mankind.

THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the majesty, and Thine is the kingdom, and the power and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KATHISMATA OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL (Plain Reading)

#### First Kathisma

Let us fittingly honor our guide to piety, that meadow filled with the words of the Scriptures God hath inspired; who endured diverse temptations great and manifold; since we have all been taught by him, O ye faithful, let us laud the great hierarch Athanasius. For he entreateth the Lord God to show His mercy to our lowly souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O impassible gate of the Lord Most High, rejoice. Rejoice, O rampart and shelter for them that hasten to thee. Tranquil haven and pure Maiden who didst not know man and who didst give birth in the flesh to the Maker and thy God, rejoice; and cease not to pray Him, making entreaty for them that worship and praise Him that was born of thee.

#### Second Kathisma

Thou didst prove to be the Church's mainstay and divine support, O Father Cyril; setting forth thy Twelve Articles of the Faith, thou didst reprove the ill-will of Nestorius and preach the true Theotokos befittingly. O thou exarch of all orators, pray to Christ our God that His Great Mercy may be granted unto us.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

An all-golden throne of the divine King and a Paradise adorned with flowers, O all-pure Theotokos, art thou in truth; for since thou heldest our God in thy holy womb, thou makest all of us fragrant with grace divine. Hence, forever we all magnify and proclaim thee as the Mother of our God and Lord in very truth.

#### Third Kathisma

Let us all praise with hymns Athanasius and Cyril, the champions of the Faith and its stalwart defenders, those two godly ministers of the worshipful Trinity; for within the depths of pious thoughts and true teachings, they have justly drowned the proud and foolish array of recalcitrant heretics.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O thou who art our Master's most honorable vessel, O Mary, raise us up who have stumbled and fallen into a deep gulf of sins, tribulations, and dire despair; for, O Full of Grace, thou ever savest thy servants, as the strong protection and salvation of sinners and unfailing help of all.

### FESTAL ANABATHMOI IN TONE FOUR

- + From my youth up many passions have warred against me. But do Thou help and save me, O my Savior. (REPEAT)
- + Ye who hate Zion shall be put to confusion of the Lord; like grass in the fire shall ye be withered up. (REPEAT)
- + *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*
- + Through the Holy Spirit is every soul quickened and exalted in purity, and made resplendent by the Triune Unity in mystic holiness.
- + *Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*
- + Through the Holy Spirit the channels and streams of grace overflow showering all creation with invigorating Life.

### PROKEIMENON FOR SS. ATHANASIIUS AND CYRIL IN TONE FOUR

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice. (Twice)

*Stichos: My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart shall be of understanding.*

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: For Holy art Thou, O our God, Who retest in the Holy Place, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Let everything that hath breath praise the Lord. (TWICE)

*Praise ye God in His saints; praise Him in the firm foundation of His power.*

Let everything that hath breath praise the Lord.

### THE FESTAL ORTHROS GOSPEL

Deacon: And that we may be accounted worthy to hear the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Deacon: Wisdom! Attend! Let us hear the Holy Gospel.

Priest: Peace be to all.

Choir: And to thy spirit.

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to Saint John (10:1-9).

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

Deacon: Let us attend!

Priest: The Lord said to His Disciples: "Truly, truly, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way: that man is a thief and a robber; but he who enters by the door is the shepherd of the sheep. To him the gatekeeper opens; the sheep hear his

voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers.” This figure Jesus used with them, but they did not understand what He was saying to them. So Jesus again said to them, “Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. All who came before Me are thieves and robbers; but the sheep did not heed them. I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture.”

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

#### PSALM 50

Reader: Have mercy on me, O God, according to Thy Great Mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be built up. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

#### FESTAL TROPARIA AFTER PSALM 50 IN TONE TWO

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Through the intercessions of the Teachers, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Through the intercessions of the Theotokos, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*(TONE SIX) Have mercy upon me, O God, according to Thy loving-kindness: according unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions.*

Grace was poured forth on your lips, O righteous Fathers; and ye became shepherds of the Church of Christ, teaching the rational flock to believe in the Consubstantial Trinity in One Godhead.

### THE INTERCESSION<sup>1</sup>

Deacon: O God, save Thy people, and bless Thine inheritance. Visit Thy world with mercy and compassions. Exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us Thy rich mercies. Through the intercessions of our all-immaculate Lady Theotokos and ever-virgin Mary; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable bodiless Powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious prophet, forerunner and Baptist John; of the holy, glorious, all-laudable apostles Peter and Paul, and of all the holy apostles; of our fathers among the saints, great hierarchs and ecumenical teachers Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom; of our fathers among the saints, Athanasios and Cyril—whose memory we now celebrate—and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas of Myra, Spyridon of Trimythous and Nektarios of Pentapolis the Wonderworkers; of our fathers among the saints Tikhon, patriarch of Moscow and Raphael, bishop of Brooklyn; of the holy, glorious, great-martyrs, George the Trophy-bearer, Demetrios the Myrrh-streamer, Theodore the Soldier, Theodore the General, and Menas the Wonderworker; of the hieromartyrs Ignatius the God-bearer of Antioch, Charalampos and Eleutherios; of the holy, glorious great women martyrs, Thekla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriaki, Photeini, Marina, Paraskeva and Irene; of the holy, glorious, right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers who shone in the ascetic life; (*of Saint N., the patron and protector of this holy community*;) of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler, whose memory we celebrate, and of all the saints: we beseech Thee, O most merciful Lord, hearken unto the petitions of us sinners who make our supplications unto Thee, and have mercy upon us.

Choir: Lord, have mercy. (*Twelve times*)

Priest: Through the mercies and compassions and love for mankind of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, and good, and life-giving Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KONTAKION AND OIKOS FOR SS. ATHANASIOS AND CYRIL (Plain Reading)

O ye two great high priests of the Church, brave strivers for true worship through Christ, guard all who sing: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

With Thy hand, which is beyond our grasp, and Thy strength, which is beyond telling, Thou hast now made a Heaven of Thy Church, O compassionate One, by revealing the two luminaries that are bright indeed, very great, and delightful, illuminating the world, even the divine Cyril with the all-wise Athanasios. By their entreaties, then, take away the night, dissolve all the gloom of enemies, O Savior, and make the multitudes of the faithful to shine with Thy dread light, that they may shout and cry aloud to Thee: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

### THE SYNAXARION (Plain Reading)

On January 18 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Fathers among the Saints Athanasios and Cyril, Patriarchs of Alexandria.

#### *Verses*

Athanasios hath died, yet I call him living, for the righteous live, though by death they be taken.

---

<sup>1</sup> Saints of particular local veneration may be included among the Saints of their same classification at the discretion of the pastor.



Today the memorial of the exile of Cyril, but not his ever-memorable death, creation keepeth.  
On the eighteenth buried they Athanasius' dead body.

These wise teachers of truth and defenders of Christ's Church share a joint Feast in recognition of their dogmatic writings which affirm the truth of the Orthodox Faith, correctly interpret the Holy Scripture, and censure the delusions of the heretics. Athanasius took part in the First Ecumenical Council when he was still a deacon. He surpassed everyone there in his zeal to uphold the teaching that Christ is consubstantial (homoousios) with the Father, and not merely a creature, as the Arians proclaimed. This radiant beacon of Orthodoxy spent most of his life in exile from his See, because of the plotting of his enemies. He returned to his flock as he was approaching the end of his life. Like an evening star, he illumined the Orthodox faithful with his words for a little while, and then reposed in 373. Cyril was the nephew of Patriarch Theophilus of Alexandria, who educated him from his youth. He succeeded to his uncle's position in 412, but was deposed through the intrigues of the Nestorian heretics. He later resumed his See, however. Cyril presided at the Third Ecumenical Council in 431, which censured the Nestorian blasphemy against the Most Holy Theotokos. His wise words demonstrated the error of their false doctrine. Cyril departed to the Lord in 444.

On this day, we also commemorate the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

#### KATAVASIAS OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE THREE

**Ode 1.** The sun of old passed over the depth of the tempest begetting dry land; for the water dried up on both sides like a wall for the people to pass through its depth, singing songs well pleasing to God, and shouting: Let us praise the Lord; for by glory hath He been glorified.

**Ode 3.** O Lord, the confirmation of those who put their trust in Thee dost confirm Thy Church which Thou hast bought with Thy precious blood.

**Ode 4.** Thy virtue, O Christ, hath covered the heavens; for when the tabernacle of Thy holiness came, Thy Mother, free of corruption, and Thou didst appear in the Temple of Thy glory borne in arms as a babe, the whole creation was filled with Thy praise.

**Ode 5.** When Isaiah saw God symbolically on a high altar, surrounded by the angels of glory, he lifted his voice, crying: Woe is me, wretched man; for I have foreseen God incarnate, the Light not apprehended by night, and the Lord of peace.

**Ode 6.** When the old man saw with his own eyes the Salvation that was revealed to the nations, he cried to Thee, saying: O Christ, Thou art my God, coming from the presence of God.

**Ode 7.** Thee do we praise, O Word of God, Who moistened in the fire the God-speaking youths, and dwelt in an incorruptible Virgin, singing in true worship: Blessed art Thou, God of our Fathers.

*We praise, we bless, and we worship the Lord.*

**Ode 8.** The youths striving for true worship, standing in the midst of the unbearable fire and hurt not at all by the flames, sang a song of divine praise, saying: Bless the Lord, all His works, exalt Him still more to the end of ages.

Deacon: The Theotokos and Mother of the Light let us honor and magnify in song.

### MAGNIFICATIONS IN TONE THREE

- Choir: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.  
*Refrain:* More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, thou who without corruption barest God the Word, and art truly Theotokos, we magnify thee. (*Repeat after each Verse.*)
- + For He hath regarded the lowliness of His handmaiden; for behold from henceforth all generations shall call me blessed. (*Refrain*)
  - + For He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him, throughout all generations. (*Refrain*)
  - + He hath showed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. (*Refrain*)
  - + He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the empty with good things, and the rich hath He sent empty away. (*Refrain*)
  - + He remembering His mercy hath helped His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed forever. (*Refrain*)

**Ode 9.** *O Theotokos, thou hope of all Christians; keep and shelter and preserve them that set their hope in thee.*

Let us magnify, O believers, the first-born Son, the eternal Word of the Father, First-born of a Mother who knew no man; for we have beheld in the shadow of the law and the Scriptures a sign, that every first-born male that openeth the womb is called holy to God.

### THE LITTLE LITANY

- Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For all the powers of Heaven praise Thee, and unto Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

### EXAPOSTELARION & THEOTOKION FOR SS. ATHANASIOS & CYRIL IN TONE TWO

*(\*\*Upon that mount in Galilee\*\*)*

Ye proved to be initiates and truly wise defenders of the transcendent Trinity, O blessed Athanasios, and Cyril, thou God-revealer; for ye destroyed completely Arius and Sabellius and Nestorius also, the most profane, yea, and every other deceit and error of all ungodly heresies, O Hierarchs of the Lord God.

Let us all of godly mind praise God's all-holy mountain, the hallowed urn, the flowering rod, the holy ark and table, the bridal chamber and temple, the pure and golden censer, the lamp stand,

gate, gate and throne divine, the most pure Maid and Virgin, from whom our God was made flesh without change, transcending nature, and deified what He assumed by an ineffable union.

#### AINOI (PRAISES) IN TONE ONE

Choir: Let everything that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise Him in the heights. To Thee, O God, is due our song.

Choir: Praise ye Him, all His angels: praise ye Him, all His hosts. To Thee, O God, is due our song.

For Ss. Athanasius and Cyril in Tone One (\*\**Thou art the joy*\*\*)

**Verse 1.** *Praise God in His sanctuary: praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts: praise Him according to His excellent greatness.*

Come, O ye feast-lovers, let us all keep festival, honoring the blessed memory of the glorious teachers, who by the Divine Spirit cast down the pride of refractory heresies; and with their teachings, which thunder with God's voice, they made strong and sure the Church of Christ.

**Verse 2.** *Praise Him with the sound of the trumpet. Praise Him with the psaltery and harp.*

Those mystic stars who shone bright with the rays of right belief poured forth exceeding splendor in their Orthodox writings; one shut up the God-hated jabbering mouth of the impious Arius; and by the other, Nestorius, who was mad, was cast down with vain Sabellius.

**Verse 3.** *Praise Him with the timbrel and dance; praise Him with stringed instruments and organs.*

With hymns of praise, let us laud those two zealots of the Lord, the sacred pair of teachers, our God-given instructors: steadfast Athanasius the Great, and with him, godly Cyril, the flame of fire; for now united in Heaven, they ceaselessly intercede with God in our behalf.

**Verse 4.** *Praise Him upon the loud cymbals: praise Him upon the high-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord.*

By the entreaties of Thy divine hierarchs, O Christ God, from Heaven do Thou visit Thine elect flock, O Master, which graze amid malicious and menacing wolves, whose great pride do Thou overturn. For, lo, the scandals of heresies even now have in no wise come unto an end.

#### THE DOXASTICON OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE FIVE

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Come, O company of feast-lovers; come, assembly of the faithful; come, ye choirs of Orthodox, let us crown with songs of praise the ever-memorable pair of our teachers, Athanasius and Cyril; for when they had vigorously destroyed by the invincible strength of the Spirit all the darkness of most wicked heresy, and every deception of their adversaries, they made the world bright with the shinings of divine knowledge. And now they intercede for us, who celebrate their memorial with faith.

#### THE THEOTOKION IN TONE FIVE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

We the faithful bless thee, O Virgin Theotokos, and we glorify thee, as is meet and proper: O unshaken city, impregnable battlement, invincible protection, and sheltering refuge of our souls.

### THE GREAT DOXOLOGY IN TONE FIVE

- + Glory to Thee, Who hast shown us the Light; Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.
- + We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee; we give thanks unto Thee for Thy great glory.
- + O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.
- + O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sin of the world, have mercy on us; O Thou Who takest away the sins of the world.
- + Receive our prayer, O Thou Who sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.
- + For Thou only art holy, Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.
- + Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever; yea, forever and ever.
- + Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.
- + Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified be Thy Name forever. Amen.
- + Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in Thee.
- + Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes. (THRICE)
- + Lord, Thou hast been our refuge in all generations. I said: Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against Thee.
- + Lord, I have fled unto Thee: teach me to do Thy will, for Thou art my God.
- + For with Thee is the fountain of life: in Thy light shall we see light.
- + O continue Thy loving-kindness unto them that know Thee.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)
- + Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
- + Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
- + Holy Immortal: have mercy on us.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

### APOLYTIKION OF SS. ATHANASIOS AND CYRIL IN TONE THREE

*(\*\*Thy confession\*\*)*

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

**FESTAL ORTHROS ON JANUARY 18**  
**ATHANASIOS AND CYRIL, PATRIARCHS OF ALEXANDRIA**

MARTYR THEODOULA OF ANAZARBUS AND HER COMPANIONS; MAXIMOS, SERBIAN RULER

Priest: Blessed is our God always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)  
*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. (Choir continues.)

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance, granting to Thy people victory over all their enemies, and by the power of Thy Cross preserving Thy commonwealth.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Do Thou, Who of Thine own good will wast lifted up upon the Cross, O Christ our God, bestow Thy bounties upon the new Nation which is called by Thy Name; make glad in Thy might those who lawfully govern, that with them we may be led to victory over our adversaries, having in Thine aid a weapon of peace and a trophy invincible.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Champion dread, who cannot be put to confusion, despise not our petitions, O Good and All-praised Theotokos; establish the way of the Orthodox; save those who have been called upon to govern us, leading us to that victory which is from heaven, for thou art she who gavest birth to God, and alone art blessed.

LITANY

Priest: Have mercy on us, O God, according to Thy great goodness, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), and for all our Brotherhood in Christ.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. Bless, Father, in the Name of the Lord.

Priest: Glory to the Holy, Consubstantial, Life-giving and Undivided Trinity, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace, and good will toward men. (THRICE)

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall show forth Thy praise. (TWICE)

### PSALM 3

O Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

### PSALM 37

O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mocking, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. O Lord, before Thee is all my desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbors drew nigh over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftiness all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord; Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me; yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

PSALM 62

O God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory, For Thy mercy is better than lives; my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

At the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

PSALM 87

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication, for filled with evils is my soul, and my life unto Hades hath drawn nigh. I am counted with them that go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbor, and mine acquaintances because of my misery.

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication.

PSALM 102

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered; neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

In every place of His dominion, bless the Lord, O my soul.

PSALM 142

O Lord, hear my prayer, give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

O Lord, give ear unto my supplication and enter not into judgment with Thy servant. (TWICE)  
Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
O our God and our Hope, glory to Thee!*



## THE GREAT LITANY

- Deacon: In peace, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace of the whole world, for the good estate of the Holy Churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this Holy House, and for those who with faith, reverence, and fear of God, enter therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), for the venerable Priesthood, the Diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**
- Choir: Lord, have mercy.**
- Deacon: (In the United States) For the President of the United States, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.  
(In Canada) For Her Majesty, the Queen, for the Prime Minister of Canada, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this city, and for every city and land, and for the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For healthful seasons, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For travelers by sea, by land, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

“GOD IS THE LORD” IN TONE THREE

Choir: God is the Lord Who hath shown us light. Blessed is He that cometh in the Name of the Lord.  
*Verse 1.* O give thanks unto the Lord and call upon His Holy Name. (*Refrain*)  
*Verse 2.* All nations compassed me about: but in the Name of the Lord will I destroy them. (*Refrain*)  
*Verse 3.* This is the Lord’s doing; it is marvelous in our eyes. (*Refrain*)

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*  
With work of Orthodoxy, ye shone forth... (*repeat above*)

THEOTOKION IN TONE THREE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Thee who art the mediatrix for the salvation of our race, we praise O virgin Theotokos. For in the flesh assumed from thee after that He had suffered the passion of the Cross, thy Son and our God delivered us from corruption, because He is the lover of mankind.

THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the majesty, and Thine is the kingdom, and the power and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KATHISMATA OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL (Plain Reading)

#### First Kathisma

Let us fittingly honor our guide to piety, that meadow filled with the words of the Scriptures God hath inspired; who endured diverse temptations great and manifold; since we have all been taught by him, O ye faithful, let us laud the great hierarch Athanasius. For he entreateth the Lord God to show His mercy to our lowly souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O impassible gate of the Lord Most High, rejoice. Rejoice, O rampart and shelter for them that hasten to thee. Tranquil haven and pure Maiden who didst not know man and who didst give birth in the flesh to the Maker and thy God, rejoice; and cease not to pray Him, making entreaty for them that worship and praise Him that was born of thee.

#### Second Kathisma

Thou didst prove to be the Church's mainstay and divine support, O Father Cyril; setting forth thy Twelve Articles of the Faith, thou didst reprove the ill-will of Nestorius and preach the true Theotokos befittingly. O thou exarch of all orators, pray to Christ our God that His Great Mercy may be granted unto us.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

An all-golden throne of the divine King and a Paradise adorned with flowers, O all-pure Theotokos, art thou in truth; for since thou heldest our God in thy holy womb, thou makest all of us fragrant with grace divine. Hence, forever we all magnify and proclaim thee as the Mother of our God and Lord in very truth.

#### Third Kathisma

Let us all praise with hymns Athanasius and Cyril, the champions of the Faith and its stalwart defenders, those two godly ministers of the worshipful Trinity; for within the depths of pious thoughts and true teachings, they have justly drowned the proud and foolish array of recalcitrant heretics.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O thou who art our Master's most honorable vessel, O Mary, raise us up who have stumbled and fallen into a deep gulf of sins, tribulations, and dire despair; for, O Full of Grace, thou ever savest thy servants, as the strong protection and salvation of sinners and unfailing help of all.

FESTAL ANABATHMOI IN TONE FOUR

- + From my youth up many passions have warred against me. But do Thou help and save me, O my Savior. (REPEAT)
- + Ye who hate Zion shall be put to confusion of the Lord; like grass in the fire shall ye be withered up. (REPEAT)
- + *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*
- + Through the Holy Spirit is every soul quickened and exalted in purity, and made resplendent by the Triune Unity in mystic holiness.
- + *Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*
- + Through the Holy Spirit the channels and streams of grace overflow showering all creation with invigorating Life.

PROKEIMENON FOR SS. ATHANASIVS AND CYRIL IN TONE FOUR

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice. (Twice)

*Stichos: My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart shall be of understanding.*

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: For Holy art Thou, O our God, Who retest in the Holy Place, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Let everything that hath breath praise the Lord. (TWICE)

*Praise ye God in His saints; praise Him in the firm foundation of His power.*

Let everything that hath breath praise the Lord.

THE FESTAL ORTHROS GOSPEL

Deacon: And that we may be accounted worthy to hear the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Deacon: Wisdom! Attend! Let us hear the Holy Gospel.

Priest: Peace be to all.

Choir: And to thy spirit.

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to Saint John (10:1-9).

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

Deacon: Let us attend!

Priest: The Lord said to His Disciples: "Truly, truly, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way: that man is a thief and a robber; but he who enters by the door is the shepherd of the sheep. To him the gatekeeper opens; the sheep hear his

voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers.” This figure Jesus used with them, but they did not understand what He was saying to them. So Jesus again said to them, “Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. All who came before Me are thieves and robbers; but the sheep did not heed them. I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture.”

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

#### PSALM 50

Reader: Have mercy on me, O God, according to Thy Great Mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be built up. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

#### FESTAL TROPARIA AFTER PSALM 50 IN TONE TWO

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Through the intercessions of the Teachers, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Through the intercessions of the Theotokos, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*(TONE SIX) Have mercy upon me, O God, according to Thy loving-kindness: according unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions.*

Grace was poured forth on your lips, O righteous Fathers; and ye became shepherds of the Church of Christ, teaching the rational flock to believe in the Consubstantial Trinity in One Godhead.

### THE INTERCESSION<sup>1</sup>

Deacon: O God, save Thy people, and bless Thine inheritance. Visit Thy world with mercy and compassions. Exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us Thy rich mercies. Through the intercessions of our all-immaculate Lady Theotokos and ever-virgin Mary; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable bodiless Powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious prophet, forerunner and Baptist John; of the holy, glorious, all-laudable apostles Peter and Paul, and of all the holy apostles; of our fathers among the saints, great hierarchs and ecumenical teachers Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom; of our fathers among the saints, Athanasios and Cyril—whose memory we now celebrate—and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas of Myra, Spyridon of Trimythous and Nektarios of Pentapolis the Wonderworkers; of our fathers among the saints Tikhon, patriarch of Moscow and Raphael, bishop of Brooklyn; of the holy, glorious, great-martyrs, George the Trophy-bearer, Demetrios the Myrrh-streamer, Theodore the Soldier, Theodore the General, and Menas the Wonderworker; of the hieromartyrs Ignatius the God-bearer of Antioch, Charalampos and Eleutherios; of the holy, glorious great women martyrs, Thekla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriaki, Photeini, Marina, Paraskeva and Irene; of the holy, glorious, right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers who shone in the ascetic life; (*of Saint N., the patron and protector of this holy community*;) of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler, whose memory we celebrate, and of all the saints: we beseech Thee, O most merciful Lord, hearken unto the petitions of us sinners who make our supplications unto Thee, and have mercy upon us.

Choir: Lord, have mercy. (*Twelve times*)

Priest: Through the mercies and compassions and love for mankind of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, and good, and life-giving Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KONTAKION AND OIKOS FOR SS. ATHANASIOS AND CYRIL (Plain Reading)

O ye two great high priests of the Church, brave strivers for true worship through Christ, guard all who sing: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

With Thy hand, which is beyond our grasp, and Thy strength, which is beyond telling, Thou hast now made a Heaven of Thy Church, O compassionate One, by revealing the two luminaries that are bright indeed, very great, and delightful, illuminating the world, even the divine Cyril with the all-wise Athanasios. By their entreaties, then, take away the night, dissolve all the gloom of enemies, O Savior, and make the multitudes of the faithful to shine with Thy dread light, that they may shout and cry aloud to Thee: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

### THE SYNAXARION (Plain Reading)

On January 18 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Fathers among the Saints Athanasios and Cyril, Patriarchs of Alexandria.

#### *Verses*

Athanasios hath died, yet I call him living, for the righteous live, though by death they be taken.

---

<sup>1</sup> Saints of particular local veneration may be included among the Saints of their same classification at the discretion of the pastor.

Today the memorial of the exile of Cyril, but not his ever-memorable death, creation keepeth.  
On the eighteenth buried they Athanasius' dead body.

These wise teachers of truth and defenders of Christ's Church share a joint Feast in recognition of their dogmatic writings which affirm the truth of the Orthodox Faith, correctly interpret the Holy Scripture, and censure the delusions of the heretics. Athanasius took part in the First Ecumenical Council when he was still a deacon. He surpassed everyone there in his zeal to uphold the teaching that Christ is consubstantial (homoousios) with the Father, and not merely a creature, as the Arians proclaimed. This radiant beacon of Orthodoxy spent most of his life in exile from his See, because of the plotting of his enemies. He returned to his flock as he was approaching the end of his life. Like an evening star, he illumined the Orthodox faithful with his words for a little while, and then reposed in 373. Cyril was the nephew of Patriarch Theophilus of Alexandria, who educated him from his youth. He succeeded to his uncle's position in 412, but was deposed through the intrigues of the Nestorian heretics. He later resumed his See, however. Cyril presided at the Third Ecumenical Council in 431, which censured the Nestorian blasphemy against the Most Holy Theotokos. His wise words demonstrated the error of their false doctrine. Cyril departed to the Lord in 444.

On this day, we also commemorate the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

#### KATAVASIAS OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE THREE

**Ode 1.** The sun of old passed over the depth of the tempest begetting dry land; for the water dried up on both sides like a wall for the people to pass through its depth, singing songs well pleasing to God, and shouting: Let us praise the Lord; for by glory hath He been glorified.

**Ode 3.** O Lord, the confirmation of those who put their trust in Thee dost confirm Thy Church which Thou hast bought with Thy precious blood.

**Ode 4.** Thy virtue, O Christ, hath covered the heavens; for when the tabernacle of Thy holiness came, Thy Mother, free of corruption, and Thou didst appear in the Temple of Thy glory borne in arms as a babe, the whole creation was filled with Thy praise.

**Ode 5.** When Isaiah saw God symbolically on a high altar, surrounded by the angels of glory, he lifted his voice, crying: Woe is me, wretched man; for I have foreseen God incarnate, the Light not apprehended by night, and the Lord of peace.

**Ode 6.** When the old man saw with his own eyes the Salvation that was revealed to the nations, he cried to Thee, saying: O Christ, Thou art my God, coming from the presence of God.

**Ode 7.** Thee do we praise, O Word of God, Who moistened in the fire the God-speaking youths, and dwelt in an incorruptible Virgin, singing in true worship: Blessed art Thou, God of our Fathers.

*We praise, we bless, and we worship the Lord.*

**Ode 8.** The youths striving for true worship, standing in the midst of the unbearable fire and hurt not at all by the flames, sang a song of divine praise, saying: Bless the Lord, all His works, exalt Him still more to the end of ages.

Deacon:       The Theotokos and Mother of the Light let us honor and magnify in song.

### MAGNIFICATIONS IN TONE THREE

- Choir: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.  
*Refrain:* More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, thou who without corruption barest God the Word, and art truly Theotokos, we magnify thee. (*Repeat after each Verse.*)
- + For He hath regarded the lowliness of His handmaiden; for behold from henceforth all generations shall call me blessed. (*Refrain*)
  - + For He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him, throughout all generations. (*Refrain*)
  - + He hath showed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. (*Refrain*)
  - + He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the empty with good things, and the rich hath He sent empty away. (*Refrain*)
  - + He remembering His mercy hath helped His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed forever. (*Refrain*)

**Ode 9.** *O Theotokos, thou hope of all Christians; keep and shelter and preserve them that set their hope in thee.*

Let us magnify, O believers, the first-born Son, the eternal Word of the Father, First-born of a Mother who knew no man; for we have beheld in the shadow of the law and the Scriptures a sign, that every first-born male that openeth the womb is called holy to God.

### THE LITTLE LITANY

- Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For all the powers of Heaven praise Thee, and unto Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

### EXAPOSTELARION & THEOTOKION FOR SS. ATHANASIOS & CYRIL IN TONE TWO

*(\*\*Upon that mount in Galilee\*\*)*

Ye proved to be initiates and truly wise defenders of the transcendent Trinity, O blessed Athanasios, and Cyril, thou God-revealer; for ye destroyed completely Arius and Sabellius and Nestorius also, the most profane, yea, and every other deceit and error of all ungodly heresies, O Hierarchs of the Lord God.

Let us all of godly mind praise God's all-holy mountain, the hallowed urn, the flowering rod, the holy ark and table, the bridal chamber and temple, the pure and golden censer, the lamp stand,



gate, gate and throne divine, the most pure Maid and Virgin, from whom our God was made flesh without change, transcending nature, and deified what He assumed by an ineffable union.

#### AINOI (PRAISES) IN TONE ONE

Choir: Let everything that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise Him in the heights. To Thee, O God, is due our song.

Choir: Praise ye Him, all His angels: praise ye Him, all His hosts. To Thee, O God, is due our song.

For Ss. Athanasius and Cyril in Tone One (\*\**Thou art the joy*\*\*)

**Verse 1.** *Praise God in His sanctuary: praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts: praise Him according to His excellent greatness.*

Come, O ye feast-lovers, let us all keep festival, honoring the blessed memory of the glorious teachers, who by the Divine Spirit cast down the pride of refractory heresies; and with their teachings, which thunder with God's voice, they made strong and sure the Church of Christ.

**Verse 2.** *Praise Him with the sound of the trumpet. Praise Him with the psaltery and harp.*

Those mystic stars who shone bright with the rays of right belief poured forth exceeding splendor in their Orthodox writings; one shut up the God-hated jabbering mouth of the impious Arius; and by the other, Nestorius, who was mad, was cast down with vain Sabellius.

**Verse 3.** *Praise Him with the timbrel and dance; praise Him with stringed instruments and organs.*

With hymns of praise, let us laud those two zealots of the Lord, the sacred pair of teachers, our God-given instructors: steadfast Athanasius the Great, and with him, godly Cyril, the flame of fire; for now united in Heaven, they ceaselessly intercede with God in our behalf.

**Verse 4.** *Praise Him upon the loud cymbals: praise Him upon the high-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord.*

By the entreaties of Thy divine hierarchs, O Christ God, from Heaven do Thou visit Thine elect flock, O Master, which graze amid malicious and menacing wolves, whose great pride do Thou overturn. For, lo, the scandals of heresies even now have in no wise come unto an end.

#### THE DOXASTICON OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE FIVE

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Come, O company of feast-lovers; come, assembly of the faithful; come, ye choirs of Orthodox, let us crown with songs of praise the ever-memorable pair of our teachers, Athanasius and Cyril; for when they had vigorously destroyed by the invincible strength of the Spirit all the darkness of most wicked heresy, and every deception of their adversaries, they made the world bright with the shinings of divine knowledge. And now they intercede for us, who celebrate their memorial with faith.

#### THE THEOTOKION IN TONE FIVE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

We the faithful bless thee, O Virgin Theotokos, and we glorify thee, as is meet and proper: O unshaken city, impregnable battlement, invincible protection, and sheltering refuge of our souls.

### THE GREAT DOXOLOGY IN TONE FIVE

- + Glory to Thee, Who hast shown us the Light; Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.
- + We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee; we give thanks unto Thee for Thy great glory.
- + O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.
- + O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sin of the world, have mercy on us; O Thou Who takest away the sins of the world.
- + Receive our prayer, O Thou Who sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.
- + For Thou only art holy, Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.
- + Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever; yea, forever and ever.
- + Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.
- + Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified be Thy Name forever. Amen.
- + Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in Thee.
- + Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes. (THRICE)
- + Lord, Thou hast been our refuge in all generations. I said: Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against Thee.
- + Lord, I have fled unto Thee: teach me to do Thy will, for Thou art my God.
- + For with Thee is the fountain of life: in Thy light shall we see light.
- + O continue Thy loving-kindness unto them that know Thee.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)
- + Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
- + Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
- + Holy Immortal: have mercy on us.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

### APOLYTIKION OF SS. ATHANASIOUS AND CYRIL IN TONE THREE

*(\*\*Thy confession\*\*)*

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

**FESTAL ORTHROS ON JANUARY 18**  
**ATHANASIOS AND CYRIL, PATRIARCHS OF ALEXANDRIA**

MARTYR THEODOULA OF ANAZARBUS AND HER COMPANIONS; MAXIMOS, SERBIAN RULER

Priest: Blessed is our God always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)  
*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. (Choir continues.)

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance, granting to Thy people victory over all their enemies, and by the power of Thy Cross preserving Thy commonwealth.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Do Thou, Who of Thine own good will wast lifted up upon the Cross, O Christ our God, bestow Thy bounties upon the new Nation which is called by Thy Name; make glad in Thy might those who lawfully govern, that with them we may be led to victory over our adversaries, having in Thine aid a weapon of peace and a trophy invincible.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Champion dread, who cannot be put to confusion, despise not our petitions, O Good and All-praised Theotokos; establish the way of the Orthodox; save those who have been called upon to govern us, leading us to that victory which is from heaven, for thou art she who gavest birth to God, and alone art blessed.

LITANY

Priest: Have mercy on us, O God, according to Thy great goodness, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: Again we pray for our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), and for all our Brotherhood in Christ.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Priest: For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen. Bless, Father, in the Name of the Lord.

Priest: Glory to the Holy, Consubstantial, Life-giving and Undivided Trinity, always, now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace, and good will toward men. (THRICE)

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall show forth Thy praise. (TWICE)

### PSALM 3

O Lord, why are they multiplied that afflict me? Many rise up against me. Many say unto my soul: There is no salvation for him in his God. But Thou, O Lord, art my helper, my glory, and the lifter up of my head. I cried unto the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain. I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me. I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves against me round about. Arise, O Lord, save me, O my God, for Thou hast smitten all who without cause are mine enemies; the teeth of sinners hast Thou broken. Salvation is of the Lord, and Thy blessing is upon Thy people.

I laid me down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

### PSALM 37

O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath. For Thine arrows are fastened in me, and Thou hast laid Thy hand heavily upon me. There is no healing in my flesh in the face of Thy wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins. For mine iniquities are risen higher than my head; as a heavy burden have they pressed heavily upon me. My bruises are become noisome and corrupt in the face of my folly. I have been wretched and utterly bowed down until the end; all the day long I went with downcast face. For my loins are filled with mocking, and there is no healing in my flesh. I am afflicted and humbled exceedingly, I have roared from the groaning of my heart. O Lord, before Thee is all my desire, and my groaning is not hid from Thee. My heart is troubled, my strength hath failed me; and the light of mine eyes, even this is not with me. My friends and my neighbors drew nigh over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off. And they that sought after my soul used violence; and they that sought evils for me spake vain things, and craftiness all the day long did they meditate. But as for me, like a deaf man I heard them not, and was as a speechless man that openeth not his mouth. And I became as a man that heareth not, and that hath in his mouth no reproofs. For in Thee have I hoped, O Lord; Thou wilt hearken unto me, O Lord my God. For I said: Let never mine enemies rejoice over me; yea, when my feet were shaken, those men spake boastful words against me. For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me. For I will declare mine iniquity, and I will take heed concerning my sin. But mine enemies live and are made stronger than I, and they that hated me unjustly are multiplied. They that render me evil for good slandered me, because I pursued goodness. Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

Forsake me not, O Lord my God, depart not from me. Be attentive unto my help, O Lord of my salvation.

PSALM 62

O God, my God, unto Thee I rise early at dawn. My soul hath thirsted for Thee; how often hath my flesh longed after Thee in a land barren and untrodden and unwatered. So in the sanctuary have I appeared before Thee to see Thy power and Thy glory, For Thy mercy is better than lives; my lips shall praise Thee. So shall I bless Thee in my life, and in Thy name will I lift up my hands. As with marrow and fatness let my soul be filled, and with lips rejoicing shall my mouth praise Thee. If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me. But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth, they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. But the king shall be glad in God, everyone shall be praised that sweareth by Him; for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

At the dawn I meditated on Thee. For Thou art become my helper; in the shelter of Thy wings will I rejoice. My soul hath cleaved after Thee; Thy right hand hath been quick to help me.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
Lord, have mercy. (THRICE)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

PSALM 87

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication, for filled with evils is my soul, and my life unto Hades hath drawn nigh. I am counted with them that go down into the pit; I am become as a man without help, free among the dead, like the bodies of the slain that sleep in the grave, whom Thou rememberest no more, and they are cut off from Thy hand. They laid me in the lowest pit, in darkness and in the shadow of death. Against me is Thine anger made strong, and all Thy billows hast Thou brought upon me. Thou hast removed my friends afar from me; they have made me an abomination unto themselves. I have been delivered up, and have not come forth; mine eyes are grown weak from poverty. I have cried unto Thee, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands unto Thee. Nay, for the dead wilt Thou work wonders? Or shall physicians raise them up that they may give thanks unto Thee? Nay, shall any in the grave tell of Thy mercy, and of Thy truth in that destruction? Nay, shall Thy wonders be known in that darkness, and Thy righteousness in that land that is forgotten? But as for me, unto Thee, O Lord, have I cried; and in the morning shall my prayer come before Thee. Wherefore, O Lord, dost Thou cast off my soul and turnest Thy face away from me? A poor man am I, and in troubles from my youth; yea, having been exalted, I was humbled and brought to distress. Thy furies have passed upon me, and Thy terrors have sorely troubled me. They came round about me like water, all the day long they compassed me about together. Thou hast removed afar from me friend and neighbor, and mine acquaintances because of my misery.

O Lord God of my salvation, by day have I cried and by night before Thee. Let my prayer come before Thee, bow down Thine ear unto my supplication.

PSALM 102

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered; neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion. Bless the Lord, O my soul.

In every place of His dominion, bless the Lord, O my soul.

PSALM 142

O Lord, hear my prayer, give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

O Lord, give ear unto my supplication and enter not into judgment with Thy servant. (TWICE)  
Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (THRICE)  
O our God and our Hope, glory to Thee!*

## THE GREAT LITANY

- Deacon: In peace, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For the peace of the whole world, for the good estate of the Holy Churches of God, and for the union of all men, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this Holy House, and for those who with faith, reverence, and fear of God, enter therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our father and Metropolitan N., (for our Archbishop N. or Bishop N.), for the venerable Priesthood, the Diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.**
- Choir: Lord, have mercy.**
- Deacon: (In the United States) For the President of the United States, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.  
(In Canada) For Her Majesty, the Queen, for the Prime Minister of Canada, for all civil authorities, and for our Armed Forces everywhere, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For this city, and for every city and land, and for the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For healthful seasons, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For travelers by sea, by land, and by air; for the sick and the suffering; for captives and their salvation, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.
- Deacon: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.
- Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For unto Thee are due all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

“GOD IS THE LORD” IN TONE THREE

Choir: God is the Lord Who hath shown us light. Blessed is He that cometh in the Name of the Lord.  
*Verse 1.* O give thanks unto the Lord and call upon His Holy Name. (*Refrain*)  
*Verse 2.* All nations compassed me about: but in the Name of the Lord will I destroy them. (*Refrain*)  
*Verse 3.* This is the Lord’s doing; it is marvelous in our eyes. (*Refrain*)

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

APOLYTIKION OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE THREE

(*\*\*Thy confession\*\**)

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*  
With work of Orthodoxy, ye shone forth... (*repeat above*)

THEOTOKION IN TONE THREE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Thee who art the mediatrix for the salvation of our race, we praise O virgin Theotokos. For in the flesh assumed from thee after that He had suffered the passion of the Cross, thy Son and our God delivered us from corruption, because He is the lover of mankind.

THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.



Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the majesty, and Thine is the kingdom, and the power and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KATHISMATA OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL (Plain Reading)

#### First Kathisma

Let us fittingly honor our guide to piety, that meadow filled with the words of the Scriptures God hath inspired; who endured diverse temptations great and manifold; since we have all been taught by him, O ye faithful, let us laud the great hierarch Athanasius. For he entreateth the Lord God to show His mercy to our lowly souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O impassible gate of the Lord Most High, rejoice. Rejoice, O rampart and shelter for them that hasten to thee. Tranquil haven and pure Maiden who didst not know man and who didst give birth in the flesh to the Maker and thy God, rejoice; and cease not to pray Him, making entreaty for them that worship and praise Him that was born of thee.

#### Second Kathisma

Thou didst prove to be the Church's mainstay and divine support, O Father Cyril; setting forth thy Twelve Articles of the Faith, thou didst reprove the ill-will of Nestorius and preach the true Theotokos befittingly. O thou exarch of all orators, pray to Christ our God that His Great Mercy may be granted unto us.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

An all-golden throne of the divine King and a Paradise adorned with flowers, O all-pure Theotokos, art thou in truth; for since thou heldest our God in thy holy womb, thou makest all of us fragrant with grace divine. Hence, forever we all magnify and proclaim thee as the Mother of our God and Lord in very truth.

#### Third Kathisma

Let us all praise with hymns Athanasius and Cyril, the champions of the Faith and its stalwart defenders, those two godly ministers of the worshipful Trinity; for within the depths of pious thoughts and true teachings, they have justly drowned the proud and foolish array of recalcitrant heretics.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

O thou who art our Master's most honorable vessel, O Mary, raise us up who have stumbled and fallen into a deep gulf of sins, tribulations, and dire despair; for, O Full of Grace, thou ever savest thy servants, as the strong protection and salvation of sinners and unfailing help of all.

### FESTAL ANABATHMOI IN TONE FOUR

- + From my youth up many passions have warred against me. But do Thou help and save me, O my Savior. (REPEAT)
- + Ye who hate Zion shall be put to confusion of the Lord; like grass in the fire shall ye be withered up. (REPEAT)
- + *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*
- + Through the Holy Spirit is every soul quickened and exalted in purity, and made resplendent by the Triune Unity in mystic holiness.
- + *Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*
- + Through the Holy Spirit the channels and streams of grace overflow showering all creation with invigorating Life.

### PROKEIMENON FOR SS. ATHANASIIUS AND CYRIL IN TONE FOUR

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice. (Twice)

*Stichos: My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart shall be of understanding.*

Thy priests, O Lord, shall be clothed with righteousness, and Thy righteous shall rejoice.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: For Holy art Thou, O our God, Who retest in the Holy Place, and unto Thee we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

Let everything that hath breath praise the Lord. (TWICE)

*Praise ye God in His saints; praise Him in the firm foundation of His power.*

Let everything that hath breath praise the Lord.

### THE FESTAL ORTHROS GOSPEL

Deacon: And that we may be accounted worthy to hear the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

Choir: Lord, have mercy. (THRICE)

Deacon: Wisdom! Attend! Let us hear the Holy Gospel.

Priest: Peace be to all.

Choir: And to thy spirit.

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to Saint John (10:1-9).

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

Deacon: Let us attend!

Priest: The Lord said to His Disciples: "Truly, truly, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way: that man is a thief and a robber; but he who enters by the door is the shepherd of the sheep. To him the gatekeeper opens; the sheep hear his

voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers.” This figure Jesus used with them, but they did not understand what He was saying to them. So Jesus again said to them, “Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. All who came before Me are thieves and robbers; but the sheep did not heed them. I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture.”

Choir: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

#### PSALM 50

Reader: Have mercy on me, O God, according to Thy Great Mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be built up. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

#### FESTAL TROPARIA AFTER PSALM 50 IN TONE TWO

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Through the intercessions of the Teachers, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Through the intercessions of the Theotokos, O Thou Who art merciful, blot out all the multitudes of our transgressions.

*(TONE SIX) Have mercy upon me, O God, according to Thy loving-kindness: according unto the multitude of Thy tender mercies blot out my transgressions.*

Grace was poured forth on your lips, O righteous Fathers; and ye became shepherds of the Church of Christ, teaching the rational flock to believe in the Consubstantial Trinity in One Godhead.

### THE INTERCESSION<sup>1</sup>

Deacon: O God, save Thy people, and bless Thine inheritance. Visit Thy world with mercy and compassions. Exalt the horn of Orthodox Christians, and send down upon us Thy rich mercies. Through the intercessions of our all-immaculate Lady Theotokos and ever-virgin Mary; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable bodiless Powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious prophet, forerunner and Baptist John; of the holy, glorious, all-laudable apostles Peter and Paul, and of all the holy apostles; of our fathers among the saints, great hierarchs and ecumenical teachers Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom; of our fathers among the saints, Athanasios and Cyril—whose memory we now celebrate—and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas of Myra, Spyridon of Trimythous and Nektarios of Pentapolis the Wonderworkers; of our fathers among the saints Tikhon, patriarch of Moscow and Raphael, bishop of Brooklyn; of the holy, glorious, great-martyrs, George the Trophy-bearer, Demetrios the Myrrh-streamer, Theodore the Soldier, Theodore the General, and Menas the Wonderworker; of the hieromartyrs Ignatius the God-bearer of Antioch, Charalampos and Eleutherios; of the holy, glorious great women martyrs, Thekla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriaki, Photeini, Marina, Paraskeva and Irene; of the holy, glorious, right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers who shone in the ascetic life; (*of Saint N., the patron and protector of this holy community*;) of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler, whose memory we celebrate, and of all the saints: we beseech Thee, O most merciful Lord, hearken unto the petitions of us sinners who make our supplications unto Thee, and have mercy upon us.

Choir: Lord, have mercy. (*Twelve times*)

Priest: Through the mercies and compassions and love for mankind of Thine Only-begotten Son, with Whom Thou art blessed, together with Thine all-holy, and good, and life-giving Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

Choir: Amen.

### KONTAKION AND OIKOS FOR SS. ATHANASIOS AND CYRIL (Plain Reading)

O ye two great high priests of the Church, brave strivers for true worship through Christ, guard all who sing: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

With Thy hand, which is beyond our grasp, and Thy strength, which is beyond telling, Thou hast now made a Heaven of Thy Church, O compassionate One, by revealing the two luminaries that are bright indeed, very great, and delightful, illuminating the world, even the divine Cyril with the all-wise Athanasios. By their entreaties, then, take away the night, dissolve all the gloom of enemies, O Savior, and make the multitudes of the faithful to shine with Thy dread light, that they may shout and cry aloud to Thee: Save, O compassionate Lord, all who honor Thee in faith.

### THE SYNAXARION (Plain Reading)

On January 18 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Fathers among the Saints Athanasios and Cyril, Patriarchs of Alexandria.

#### *Verses*

Athanasios hath died, yet I call him living, for the righteous live, though by death they be taken.

---

<sup>1</sup> Saints of particular local veneration may be included among the Saints of their same classification at the discretion of the pastor.

Today the memorial of the exile of Cyril, but not his ever-memorable death, creation keepeth.  
On the eighteenth buried they Athanasius' dead body.

These wise teachers of truth and defenders of Christ's Church share a joint Feast in recognition of their dogmatic writings which affirm the truth of the Orthodox Faith, correctly interpret the Holy Scripture, and censure the delusions of the heretics. Athanasius took part in the First Ecumenical Council when he was still a deacon. He surpassed everyone there in his zeal to uphold the teaching that Christ is consubstantial (homoousios) with the Father, and not merely a creature, as the Arians proclaimed. This radiant beacon of Orthodoxy spent most of his life in exile from his See, because of the plotting of his enemies. He returned to his flock as he was approaching the end of his life. Like an evening star, he illumined the Orthodox faithful with his words for a little while, and then reposed in 373. Cyril was the nephew of Patriarch Theophilus of Alexandria, who educated him from his youth. He succeeded to his uncle's position in 412, but was deposed through the intrigues of the Nestorian heretics. He later resumed his See, however. Cyril presided at the Third Ecumenical Council in 431, which censured the Nestorian blasphemy against the Most Holy Theotokos. His wise words demonstrated the error of their false doctrine. Cyril departed to the Lord in 444.

On this day, we also commemorate the Martyr Theodoula of Anazarbus and her companions; and Maximos, the Serbian ruler. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

#### KATAVASIAS OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE THREE

**Ode 1.** The sun of old passed over the depth of the tempest begetting dry land; for the water dried up on both sides like a wall for the people to pass through its depth, singing songs well pleasing to God, and shouting: Let us praise the Lord; for by glory hath He been glorified.

**Ode 3.** O Lord, the confirmation of those who put their trust in Thee dost confirm Thy Church which Thou hast bought with Thy precious blood.

**Ode 4.** Thy virtue, O Christ, hath covered the heavens; for when the tabernacle of Thy holiness came, Thy Mother, free of corruption, and Thou didst appear in the Temple of Thy glory borne in arms as a babe, the whole creation was filled with Thy praise.

**Ode 5.** When Isaiah saw God symbolically on a high altar, surrounded by the angels of glory, he lifted his voice, crying: Woe is me, wretched man; for I have foreseen God incarnate, the Light not apprehended by night, and the Lord of peace.

**Ode 6.** When the old man saw with his own eyes the Salvation that was revealed to the nations, he cried to Thee, saying: O Christ, Thou art my God, coming from the presence of God.

**Ode 7.** Thee do we praise, O Word of God, Who moistened in the fire the God-speaking youths, and dwelt in an incorruptible Virgin, singing in true worship: Blessed art Thou, God of our Fathers.

*We praise, we bless, and we worship the Lord.*

**Ode 8.** The youths striving for true worship, standing in the midst of the unbearable fire and hurt not at all by the flames, sang a song of divine praise, saying: Bless the Lord, all His works, exalt Him still more to the end of ages.

Deacon: The Theotokos and Mother of the Light let us honor and magnify in song.

### MAGNIFICATIONS IN TONE THREE

- Choir: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.  
*Refrain:* More honorable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, thou who without corruption barest God the Word, and art truly Theotokos, we magnify thee. (*Repeat after each Verse.*)
- + For He hath regarded the lowliness of His handmaiden; for behold from henceforth all generations shall call me blessed. (*Refrain*)
  - + For He that is mighty hath magnified me, and holy is His Name; and His mercy is on them that fear Him, throughout all generations. (*Refrain*)
  - + He hath showed strength with His arm; He hath scattered the proud in the imagination of their hearts. (*Refrain*)
  - + He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the empty with good things, and the rich hath He sent empty away. (*Refrain*)
  - + He remembering His mercy hath helped His servant Israel, as He promised to our forefathers, Abraham and his seed forever. (*Refrain*)

**Ode 9.** *O Theotokos, thou hope of all Christians; keep and shelter and preserve them that set their hope in thee.*

Let us magnify, O believers, the first-born Son, the eternal Word of the Father, First-born of a Mother who knew no man; for we have beheld in the shadow of the law and the Scriptures a sign, that every first-born male that openeth the womb is called holy to God.

### THE LITTLE LITANY

- Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.  
Choir: Lord, have mercy.  
Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.  
Choir: To Thee, O Lord.  
Priest: For all the powers of Heaven praise Thee, and unto Thee do we ascribe glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.  
Choir: Amen.

### EXAPOSTELARION & THEOTOKION FOR SS. ATHANASIUS & CYRIL IN TONE TWO

*(\*\*Upon that mount in Galilee\*\*)*

Ye proved to be initiates and truly wise defenders of the transcendent Trinity, O blessed Athanasius, and Cyril, thou God-revealer; for ye destroyed completely Arius and Sabellius and Nestorius also, the most profane, yea, and every other deceit and error of all ungodly heresies, O Hierarchs of the Lord God.

Let us all of godly mind praise God's all-holy mountain, the hallowed urn, the flowering rod, the holy ark and table, the bridal chamber and temple, the pure and golden censer, the lamp stand,

gate, gate and throne divine, the most pure Maid and Virgin, from whom our God was made flesh without change, transcending nature, and deified what He assumed by an ineffable union.

#### AINOI (PRAISES) IN TONE ONE

Choir: Let everything that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise Him in the heights. To Thee, O God, is due our song.

Choir: Praise ye Him, all His angels: praise ye Him, all His hosts. To Thee, O God, is due our song.

For Ss. Athanasius and Cyril in Tone One (\*\**Thou art the joy*\*\*)

**Verse 1.** *Praise God in His sanctuary: praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts: praise Him according to His excellent greatness.*

Come, O ye feast-lovers, let us all keep festival, honoring the blessed memory of the glorious teachers, who by the Divine Spirit cast down the pride of refractory heresies; and with their teachings, which thunder with God's voice, they made strong and sure the Church of Christ.

**Verse 2.** *Praise Him with the sound of the trumpet. Praise Him with the psaltery and harp.*

Those mystic stars who shone bright with the rays of right belief poured forth exceeding splendor in their Orthodox writings; one shut up the God-hated jabbering mouth of the impious Arius; and by the other, Nestorius, who was mad, was cast down with vain Sabellius.

**Verse 3.** *Praise Him with the timbrel and dance; praise Him with stringed instruments and organs.*

With hymns of praise, let us laud those two zealots of the Lord, the sacred pair of teachers, our God-given instructors: steadfast Athanasius the Great, and with him, godly Cyril, the flame of fire; for now united in Heaven, they ceaselessly intercede with God in our behalf.

**Verse 4.** *Praise Him upon the loud cymbals: praise Him upon the high-sounding cymbals. Let everything that hath breath praise the Lord.*

By the entreaties of Thy divine hierarchs, O Christ God, from Heaven do Thou visit Thine elect flock, O Master, which graze amid malicious and menacing wolves, whose great pride do Thou overturn. For, lo, the scandals of heresies even now have in no wise come unto an end.

#### THE DOXASTICON OF SS. ATHANASIUS AND CYRIL IN TONE FIVE

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Come, O company of feast-lovers; come, assembly of the faithful; come, ye choirs of Orthodox, let us crown with songs of praise the ever-memorable pair of our teachers, Athanasius and Cyril; for when they had vigorously destroyed by the invincible strength of the Spirit all the darkness of most wicked heresy, and every deception of their adversaries, they made the world bright with the shinings of divine knowledge. And now they intercede for us, who celebrate their memorial with faith.

#### THE THEOTOKION IN TONE FIVE

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

We the faithful bless thee, O Virgin Theotokos, and we glorify thee, as is meet and proper: O unshaken city, impregnable battlement, invincible protection, and sheltering refuge of our souls.

### THE GREAT DOXOLOGY IN TONE FIVE

- + Glory to Thee, Who hast shown us the Light; Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.
- + We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee; we give thanks unto Thee for Thy great glory.
- + O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.
- + O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sin of the world, have mercy on us; O Thou Who takest away the sins of the world.
- + Receive our prayer, O Thou Who sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.
- + For Thou only art holy, Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.
- + Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever; yea, forever and ever.
- + Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.
- + Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified be Thy Name forever. Amen.
- + Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in Thee.
- + Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes. (THRICE)
- + Lord, Thou hast been our refuge in all generations. I said: Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against Thee.
- + Lord, I have fled unto Thee: teach me to do Thy will, for Thou art my God.
- + For with Thee is the fountain of life: in Thy light shall we see light.
- + O continue Thy loving-kindness unto them that know Thee.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (THRICE)
- + Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
- + Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
- + Holy Immortal: have mercy on us.
- + Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

### APOLYTIKION OF SS. ATHANASIOUS AND CYRIL IN TONE THREE

*(\*\*Thy confession\*\*)*

With work of Orthodoxy, ye shone forth and extinguished wicked opinion, becoming triumphant and clothed with victory. And having enriched all with true worship, and adorned the Church with great adornment, Athanasius and wise Cyril, ye worthily found Christ God, granting to all, through your prayers, the Great Mercy.

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.